

Основное многостороннее соглашение о международном транспорте по развитию коридора Европа - Кавказ - Азия

Государства-участники настоящего Соглашения, именуемые в дальнейшем Сторонами,

выражая стремление развивать экономические отношения, торговлю и транспортное сообщение в регионах Европы, Чёрного моря, Кавказа, Каспийского моря и Азии,

договорились заключить Основное многостороннее соглашение о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия (далее именуемое "Основное Соглашение").

Статья 1 Общие положения

Положения Основного Соглашения регулируют международные грузовые и пассажирские перевозки между Сторонами, а также транзитные перевозки через территории Сторон.

Статья 2 Определения

В целях Основного Соглашения "международная перевозка" означает перемещение товаров или пассажиров с помощью или в:

- а) автомобильном транспорте (в том числе прицепы и полуприцепы);
- б) железнодорожном транспорте;
- в) водном транспорте;
- г) воздушном транспорте;
- д) всех видах контейнеров, в соответствии с таможенной конвенцией по контейнерам;
- е) трубопроводах,

если место приемки грузов или пассажиров и назначенное место поставки, как указано в контракте, находится в двух разных странах, где хотя бы одна из них Страна Основного Соглашения, а также хранение во время транзита грузов.

Статья 3 Цели Основного Соглашения

Целями Основного Соглашения являются:

- а) развитие экономических отношений, торговли и транспортного сообщения в регионах Европы, Чёрного моря, Кавказа, Каспийского моря и Азии;

б) содействие доступу к международному рынку автомобильного, воздушного и железнодорожного транспорта, а также торгового судоходства;

в) содействие международной перевозке грузов, пассажиров и международной транспортировке углеводородных продуктов;

г) обеспечение безопасности движения, сохранности грузов и охраны окружающей среды;

д) гармонизация транспортной политики, а также правовых рамок в сфере транспорта;

е) создание равных условий конкуренции между отдельными видами транспорта.

Статья 4

Содействие международным перевозкам

1. Каждая Сторона предоставляет другим Сторонам право транзита международных транспортных средств, грузов и пассажиров через их территорию на условиях, указанных в Основном Соглашении.

2. Стороны обеспечивают наиболее эффективную организацию содействия транзитных перевозок на своих территориях.

3. Положения Основного Соглашения не затрагивают права и обязательства Сторон, вытекающие из других международных конвенций и соглашений, участниками которых они являются или могут стать.

Статья 5

Уплата налогов, сборов и других платежей

Налоги, сборы и другие платежи, вне зависимости от их названия или предназначения, не будут взиматься в отношении транзитных перевозок, за исключением оплаты расходов за транспортные, таможенные услуги, услуги связанные с перевозкой, а также платежей за пользование транспортной инфраструктурой.

Статья 6

Льготные условия и тарифы

1. Тарифы за услуги в обеспечении транзитных перевозок устанавливаются на льготных условиях.

2. Стороны согласились, что в том случае, если будут установлены льготные условия и тарифы между двумя Сторонами для видов перевозок, указанных в Статье 1 Основного Соглашения, не менее льготные условия и тарифы будут применяться между этими Сторонами и другими Сторонами.

Статья 7

Безопасность движения, сохранность грузов и охрана окружающей среды

Стороны принимают соответствующие меры, обеспечивающие безопасность движения, пассажиров и перевозчиков, сохранность грузов и транспортных средств, а также охрану окружающей среды при международных перевозках, предусмотренных в Статье 1 Основного Соглашения.

Статья 8

Межправительственная Комиссия

1. Стороны, с целью регулирования вопросов, касающихся осуществления и применения положений Основного Соглашения, создают Межправительственную Комиссию.

2. Межправительственная Комиссия состоит из высокопоставленных правительственных должностных лиц Сторон, или их представителей с полномочиями принятия решения в рамках Основного Соглашения.

Межправительственная Комиссия принимает решения на основе принципа консенсуса.

3. Межправительственная Комиссия регулярно проводит заседания, не реже одного раза в год, по очерёдности в каждой из Сторон. При этом принимающая Страна председательствует в течение одного года. Председателем Межправительственной Комиссии является глава делегации Страны, в которой проводится заседание.

Заседания Межправительственной Комиссии проводятся по предложению Председателя или любой из Сторон с участием представителей Сторон, которые могут приглашать для участия соответствующих экспертов.

4. Межправительственная Комиссия принимает собственные правила процедуры.

5. При необходимости Межправительственная Комиссия может вносить предложения о внесении поправок и изменений к Основному Соглашению, а также о принятии новых технических приложений к Основному Соглашению.

6. Межправительственная Комиссия вырабатывает решения для принятия Сторонами и соответствующие рекомендации по вопросам в рамках Основного Соглашения, в том числе:

- а) координации транспортной политики;
- б) обеспечения соблюдения положений Основного Соглашения;
- в) сбора и свободного обмена соответствующей информацией;

г) гармоничного развития перевозок между Сторонами с учетом, прежде всего, безопасности движения, сохранности грузов и экологических аспектов;

д) содействия сотрудничеству между транспортными предприятиями и учреждениями;

е) содействия мультимодальным перевозкам;

ж) упрощение таможенных процедур и практики, подлежащих применению в установленных пунктах пропуска.

7. Межправительственная Комиссия имеет право создать рабочие группы по сферам, указанным в пункте 1 Статьи 10 Основного Соглашения, и определять их права и обязанности.

Статья 9

Постоянный Секретариат

1. Межправительственная Комиссия учреждает Постоянный Секретариат для эффективного применения Основного Соглашения.

2. Секретариат расположен в городе Баку, Азербайджанская Республика, и имеет постоянные представительства в каждой из Сторон.

3. Межправительственная Комиссия разработает и утвердит Положение о Постоянном Секретариате, установит круг его полномочий, права и обязанности, процедуру назначения должностных лиц, а также подготовит предложения по системе совместного финансирования работы Постоянного Секретариата.

Система финансирования утверждается правительствами Сторон.

4. Постоянный Секретариат осуществляет наблюдение за выполнением положений Основного Соглашения, а также выполняет решения Межправительственной Комиссии и вносит соответствующие предложения в Межправительственную Комиссию.

Статья 10

Технические приложения

1. Технические приложения по международному автомобильному транспорту, международному железнодорожному транспорту, международному торговому судоходству и таможенным процедурам и обработки документов являются неотъемлемой частью Основного Соглашения равно как и другие технические приложения, которые могут быть приняты впоследствии, в случае необходимости.

2. Технические приложения носят обязательный характер для Сторон таким же образом, в таком же объеме, как и Основное Соглашение, и обеспечивают детальное регулирование вопросов, определенных в Основном Соглашении. Однако, при

возникновении противоречий между положениями Основного Соглашения и положениями любого технического приложения необходимо руководствоваться положениями Основного Соглашения.

3. Каждая из Сторон имеет право предложить поправки к техническим приложениям и, при необходимости, представить проекты новых технических приложений в Постоянный Секретариат.

4. Предложенные поправки к техническим приложениям и новые проекты рассматриваются Межправительственной Комиссией.

Статья 11

Внесение изменений и дополнений

1. При согласии Сторон в Основное Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются Протоколом, являющимся неотъемлемой частью Основного Соглашения.

2. Вступление в силу Протокола об изменениях и дополнениях осуществляется в том же порядке, что и Основное Соглашение.

Статья 12

Разрешение споров

1. Любые споры, разногласия или претензии между Сторонами, которые возникают в связи с применением, толкованием, нарушением или прекращением Основного Соглашения и которые не могут быть решены путём переговоров, передаются на рассмотрение любой из причастных Сторон в Межправительственную Комиссию.

2. Любые такие споры, разногласия или претензии, которые не могут быть решены Межправительственной Комиссией, по просьбе всех причастных Сторон будут переданы в соответствующий международный или арбитражный суд, или в Международный Суд в Гааге в сфере его компетенции.

Статья 13

Вступление в силу

1. Основное Соглашение вступает в силу через 30 дней после сдачи Депозитарию, указанному в Статье 15 Основного Соглашения, четвертого уведомления о выполнении Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, согласно их национальному законодательству.

2. Основное Соглашение вступает в силу для остальных Сторон через 30 дней после сдачи ими уведомления Депозитарию

о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур, согласно их национальному законодательству.

Статья 14 **Присоединение к Соглашению**

1. Основное Соглашение открыто для присоединения любого Государства.

2. Документы о присоединении, при согласии всех Сторон на такое присоединение, сдаются на хранение Депозитарию, указанному в Статье 15 Основного Соглашения.

3. Соглашение вступает в силу для присоединившихся Государств на 30-ый день после сдачи Депозитарию документа о присоединении.

4. Региональные организации экономической интеграции могут присоединяться к Основному Соглашению в качестве ассоциированного члена.

5. Межправительственная Комиссия может разработать условия, на которых региональные организации экономической интеграции могут вступать в ассоциацию со Сторонами настоящего Соглашения.

Статья 15 **Депозитарий**

1. Депозитарием Основного Соглашения является Азербайджанская Республика, которая направит Сторонам, подписавшим Основное Соглашение, его заверенные копии.

2. Депозитарий информирует Стороны о присоединении других Государств к Основному Соглашению и о прекращении действия Основного Соглашения в отношении любой из Сторон.

Статья 16 **Срок действия**

1. Основное Соглашение заключено сроком на 10 лет. Действие Основного Соглашения продлевается на следующие пятилетние периоды, если Стороны не заявят об ином.

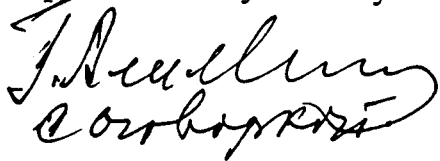
2. Действие Основного Соглашения может быть прекращено на территории Стороны, если эта Сторона письменно уведомит Депозитарий не менее чем за шесть месяцев о своем намерении прекратить его действие на своей территории.

3. Обязательства по договорам, соглашениям и другим договоренностям, подписанным в соответствии с положениями Основного Соглашения, сохраняют силу и после прекращения его действия, вплоть до их полного выполнения.


Совершено в городе Баку 8 сентября 1998 года, в одном подлинном экземпляре, на русском и английском языках, оба текста являются равно аутентичными.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся Главы государств и правительств или их полномочные представители подписывают настоящее Основное Соглашение, включающее приложенные оговорки.

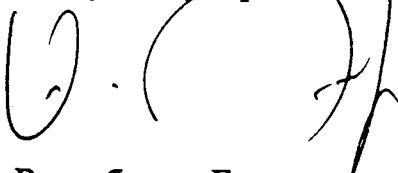
За Азербайджанскую Республику



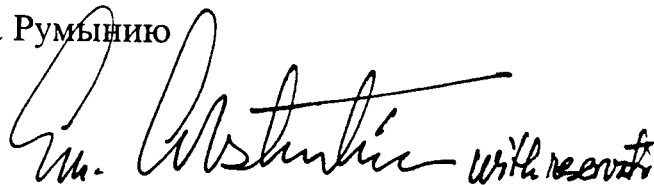
За Республику Молдова



За Республику Армения



За Румынию



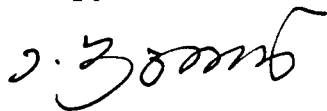
За Республику Болгария



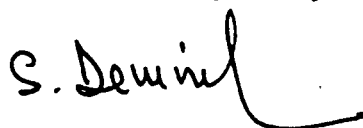
За Республику Таджикистан



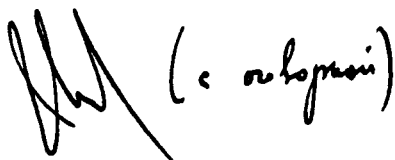
За Грузию



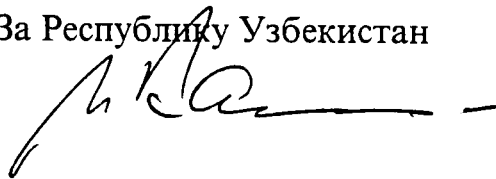
За Турецкую Республику



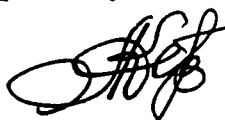
За Республику Казахстан



За Республику Узбекистан



За Кыргызскую Республику



За Украину



**Оговорка
Азербайджанской Республики
к Основному многостороннему соглашению
о международном транспорте по развитию коридора
Европа-Кавказ-Азия**

1. Азербайджанская Республика заявляет, что никакие из прав, обязанностей и положений, изложенных в “Основном многостороннем соглашении о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия” и его Технических Приложениях не будут применяться Азербайджанской Республикой в отношении перевозок через её территорию, для которых территория Республики Армения является начальной, транзитной или конечной территорией.
2. Азербайджанская Республика оставляет за собой право в любое время изменить или исключить положения пункта 1 настоящей Оговорки, и другие Стороны будут уведомлены в письменном виде о любых таких изменениях или исключениях.

Президент
Азербайджанской Республики



Гейдар Алиев

**Оговорка
Республики Казахстан
к Основному многостороннему соглашению
о международном транспорте по развитию коридора
Европа-Кавказ-Азия**

Положения Статьи 4 Технического Приложения по международному железнодорожному транспорту и Примечание 2 к нему на Республику Казахстан не распространяются.

Глава делегации
Республики Казахстан
Министр транспорта
и коммуникаций



Еркин Калиев

**Оговорка
Румынии
к Основному многостороннему соглашению
о международном транспорте по развитию коридора
Европа-Кавказ-Азия**

Примечание 2 к Техническому Приложению по железным дорогам не применяется для Румынии.

Президент Румынии

Эмиль Константинеску
